

Секция «Журналистика»

**Язык испанской прессы в переходный период (на примере публикаций
журнала "амбио 16" 1971 – 1978 гг.)**

Высоков Юрий Владимирович

Аспирант

**Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
Факультет журналистики, Москва, Россия**

E-mail: vyssokov@mail.ru

Изменение политической системы, перемены в общественной жизни страны предполагают появление на страницах газет и журналов новой лексики, обновленной грамматики и синтаксиса, оригинального журналистского стиля.

Языковая картина испанских печатных СМИ в период политической трансформации стоит в зависимости от двух взаимодополняющих тенденций. С одной стороны, ее определяет постепенный, совершаемый по мере возможного отказ журналистов от языка, принятого в прессе Испании в годы диктатуры, – языка, сформировавшегося в результате победы Фаланги в гражданской войне, наполненного вычурной патриотической риторикой с характерными фигурами речи и образами, в которых закреплялся триумф победившей и подчеркивалась несостоятельность проигравшей стороны [2, 5]. С другой стороны, редакции стремятся перейти к новым, современным нормам журналистики, предполагающим ясность, объективность, информированность и информативность, внимание к деталям, гибкость, иронию [3].

Переход от одной языковой реальности к другой сопровождали попеременное ужесточение и ослабление государственного контроля над печатными СМИ в 70-е годы XX в., закрытие старых и появление новых изданий, приход новых журналистских кадров, всплеск и последующий спад читательского интереса к печатным СМИ [1], а также возникновение готовых к реформированию потерявшего актуальность языка редакционных коллективов. Так, осуществив адекватное журналистское оформление своих прогрессивных идей, журнал "Камбио 16" стал пионером новой испанской прессы.

В журналистском сообщении "Камбио 16" были соблюдены "мировые стандарты" информации качественного еженедельника: точность, корректность, беспристрастность изложения – и при этом соотнесенность с общей редакционной линией, наличие эмоциональной окраски, способность вызвать читательский интерес [3]. Благодаря этому, журнал выделялся на фоне старой, идеологизированной печати, для которой такие принципы были немыслимы, и смог добиться чрезвычайной популярности у читателя, переживающего вместе со страной непростые общественно-политические и культурные преобразования середины 70-х годов.

Проходящая в условиях стремительно меняющейся политической конъюнктуры эволюция формата "Камбио 16" от специализированного "журнала об обществе и экономике" к новостному еженедельнику и сопровождающий ее резкий взлет читательского интереса к изданию в 1974 – 1976 гг. делает журнал одним из центров исследовательского внимания при изучении языка испанской прессы в период политической трансформации. В течение нескольких лет "Камбио 16" занимал место главного источника

новостной и аналитической информации о политических событиях в стране и был признан как испанским, так и зарубежным читателем.

Исследование языка журнала "Камбио 16": семантический [4] и статистический [6] анализ лексики издания, изучение стилистики публикаций, рассмотрение опыта еженедельника в контексте общих закономерностей развития языка испанской прессы в переходный период – позволит лучше понять роль этого издания в становлении свободной печати, демократических ценностей и гражданского общества в Испании.

Литература

1. Пашков Г.Н. Проблемы испанской печати // Вестник Моск. Ун-та, Сер. Х, Журналистика. – 1980, №5.
2. Alférez Antonio. Cuarto poder en España / Plaza y Janés. – Barcelona 1984.
3. Fontes, Ignacio, Ángel Menéndez, Manuel. El Parlamento de Papel. Las revistas españolas en la Transición democrática. – Tomo I / Asociacion de la Prensa de Madrid. – Madrid, 2004. – P. 149.
4. Jaquinto Trenado Enrique. La Transición democrática en la prensa semanal española: 1973-1978. Madrid, 1993.
5. La lengua, compañera de la transición política española. – Madrid, 2006.
6. Montero Sánchez, María Dolores. Perfil de las instituciones y roles sociopolíticos en Cambio 16. Estudio sobre los medios de comunicación en la transición política española, (1975-1985). Barcelona, 1988.